

SEGUNDA COLECTA HOY

Por favor, esta semana contribuyan a nuestra colecta para la Campaña Católica para el Desarrollo Humano. En los Estados Unidos, una de cada seis personas vive en pobreza. Esta colecta apoya programas que tratan con las causas de la pobreza y proporcionan un futuro sostenible a aquellos que luchan por salir adelante. El 25% de los fondos recaudados permanecerá en nuestra diócesis para financiar proyectos antipobreza. Por favor, en oración, consideren la manera de apoyar a esta colecta y trabajar desde la periferia. Más información sobre la Campaña Católica para el Desarrollo Humano en: www.usccb.org/cchd/collection.

SECOND COLLECTION TODAY

Please be generous in this week's special collection for the Catholic Campaign for Human Development. In the United States, one in six people lives in poverty. With this collection, you support programs that address the causes of poverty and provide a sustainable future for those struggling across the country. In addition, 25% of the funds we collect will remain in our diocese to fund local antipoverty projects. Please prayerfully consider how you can support this collection and work on the margins. More information about the Catholic Campaign for Human Development can be found at www.usccb.org/cchd/collection.

CATEQUESIS DEL PAPA FRANCISCO

Seguimos la catequesis sobre la oración, y lo hacemos con la historia del patriarca *Jacob*, un hombre que había hecho de la astucia su mejor arma. Estuvo enfrentado siempre con su hermano Esaú y consiguió con sutilezas la bendición de su padre que pertenecía al hermano, al primogénito. Una noche, estaba solo, y un torbellino de pensamientos lo envolvía. En ese momento se produjo su encuentro con Dios, que es descrito como una lucha con un desconocido en medio de la oscuridad; es símbolo del combate de la fe y de la victoria de la perseverancia. Ese combate le manifestó la forma de "luchar" con Dios. La tradición espiritual de la Iglesia ve esta "lucha con Dios" como una metáfora de la oración. A ese Jacob herido, Dios lo bendijo y le dio un nombre nuevo, haciéndole entrar en su tierra con el corazón renovado. Quien antes era "impermeable" a la gracia y a la misericordia a causa de su presunción, Dios lo salvó de su extravío y lo miró con ternura.

CATECHESIS OF POPE FRANCIS

In our continuing catechesis on *prayer* we now consider the prayer of *Jacob*. At a certain point in his life, Jacob – always clever and self-assured – finds himself at a crossroads. Returning home, he must face his older brother Esau, whose blessing he had extracted from their father Isaac. One night, alone and fearing for his life, Jacob encounters the Lord in the guise of a mysterious stranger with whom he wrestles all night. The Church's spiritual tradition sees this "fight with God" as a metaphor for prayer. Prayer is not always easy; often it demands of us a struggle with God and a recognition of our weakness and frailty before him and his will. Yet it is precisely in that struggle and in our woundedness that we experience the healing power of grace and grow in faith. Let us pray for the gift always to be open to this encounter with God, to the conversion of our hearts, and to the many blessings the Lord wishes to pour upon us.

ESTA SEMANA / THIS WEEK

Dom/Sun	MISAS DOMINICALES
Lun/Mon	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Mar/Tue	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: (San Andrés Dung-Lac) Salón Schuckenbrock 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Mier/Wed	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 7:00 PM MISA Salón Schuckenbrock 7:45 PM Hora Santa: Salón Schuckenbrock
Jue/Thu	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 10:30 AM MISA: Salón Schuckenbrock
Vier/Fri	8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136 6:30 PM MISA: Salón Schuckenbrock 7:00 PM AA (español): Casita, Rodolfo Ibarra, 956.561.2137 7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock (estacionamiento), Ana Araiza, 956.545.7136
Sab/Sat	7:00 PM Confesiones: Salón Schuckenbrock / Confessions: Schuckenbrock Hall

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Habiendo recibido, Señor, el alimento de vida eterna, te rogamos que quienes nos gloriamos de obedecer los mandamientos de Jesucristo, Rey del universo, podamos vivir eternamente con él en el reino de los cielos. Él, que vive y reina por los siglos de los siglos.

PRAYER AFTER COMMUNION

Having received the food of immortality, we ask, O Lord, that, glorifying in obedience to the commands of Christ, the King of the universe, we may live with him eternally in his heavenly Kingdom. Who lives and reigns for ever and ever.

LA OFICINA PARROQUIAL ESTARÁ CERRADA

El jueves y el viernes, 26 y 27 de noviembre, en la observación de "Thanksgiving Day" Celebraremos la Misa a las 10:30 AM



THE PARISH OFFICE WILL BE CLOSED

On Thursday and Friday, November 26 and 27, for the Thanksgiving Holidays. We will celebrate Mass at 10:30 AM

FELIZ DÍA DE AGRADECIMIENTO

HAPPY THANKSGIVING

PREPARACIÓN ADVIENTO Y NAVIDAD

Cordialmente invitados todo al mundo a participar en unas reflexiones sobre vida y testimonio de San Juan Bautista, Profeta del Tiempo Adviento-Navidad. Estas reflexiones se llevarán a cabo los lunes, 30 de noviembre, 7 y 14 de diciembre después de la Misa de las 6:30 PM. El padre Pablo dirigirá estas reflexiones. ¡Te esperamos!

ADVENT AND CHRISTMAS PREPARATION

Everyone is cordially invited to participate in a reflection on the life and testimony of John Baptist the Great Prophet of Advent-Christmas Season. These reflections (in Spanish) will take place after the 6:30 PM Mass on Mondays: November 30, December 7 and 14. Father Pablo will direct these talks. Please participate!

INTENCIONES DE LA MISA	Jueves, 11/26/20, 10:30 AM - los Oblatos	Viernes, 11/27/20, 6:30 PM - los Oblatos	HORARIO DE MISAS	
Saturday, 11/21/20, 5:00 PM † Esmeralda "YaYa" García † Oscar Ochoa † Quinn Torres	COLECTA DE LA SEMANA 		Sábado Saturday	5:00 PM (English)
Domingo, 11/22/20 8:30 † Salvador Moreno † Eduardo Reyna † Zito B. Kare † Byron Pineda † Xavier Pineda † Sandra Vera Camacho - 6º Aniv. - A/G a la Virgen María - A/G a la Santísima Trinidad			Domingo Sunday	8:30 AM (Español) 11:00 AM (Español) 5:00 PM (Español)
11:00 † Manuel Barajas † Josefa Cedillo † María de los Ángeles López † José Gerardo López † Marcelino López Núñez † Lupita Torres Barajas † Felipe Barajas † Jorge Reyes † Felipe López Jr. † Joel Arturo Peña † Mario López Guillen † Humberto Ramirez	11/14/20 5:00 PM \$578.00 11/15/20 8:30 AM \$612.00 11/15/20 11:00 AM \$497.00 11/08/20 5:00 PM \$185.00 11/09-11/13/20 Masses \$855.62 Donations \$50.00 Events \$000.00 (-11.5% Parish Assessment -\$319.43) Total \$2,458.19	Capital Campaign (Nov) \$2,732.00 All Souls Day (Total) \$1,585.00	Lunes Monday	6:30 PM (Español)
5:00 - Pro Pópulo	Aug Expenses \$18,465.33 Aug Income \$17,467.41		Martes Tuesday	6:30 PM (Español)
Lunes, 11/23/20, 6:30 PM † Arturo Mancias	Oct Loan Amount \$334,027.72 Oct Property Insurance \$2,529.44		Miércoles Wednesday	6:30 PM (Español)
Martes, 11/24/20, 6:30 PM - los Oblatos			Jueves Thursday	6:30 PM (Español)
Miércoles, 11/25/20, 7:00 PM - los Oblatos			Viernes Friday	6:30 PM (Español)
			Confesiones/Confessions Sábado/Saturday 7:00 - 8:00 PM	
			Horario de Oficina Office Hours 8:00 - 5:00 Lunes-Viernes / Monday-Friday Cerrado / Closed: Sábados y Domingos	